

Porównanie tłumaczeń Przysłów 18:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Słowa ust człowieka to głębokie wody,* a źródło mądrości to bystry potok. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Słowa ludzkich ust są jak głębokie wody, a źródło mądrości jest jak bystry potok.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Słowa ust człowieka są jak głębokie wody, a źródło mądrości jak płynący potok.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Słowa ust męża mądrego są jako wody głębokie, a źródło mądrości jako potok wylewający.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Woda głęboka słowa z ust męża, potok wylewający źródł mądrości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Słowa ust ludzkich są głęboką wodą, rwącym potokiem jest źródło mądrości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słowa niejednych ust są jak głębokie wody, a źródło mądrości jak bystry potok.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Słowa człowieka są głębokimi wodami, źródło mądrości – rwącym potokiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Słowa z ust człowieka są głęboką wodą, a źródło mądrości jest rwącym potokiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Głębokimi wodami są słowa z ust męża, pienistym potokiem jest źródło mądrości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Слово - глибока вода в серці чоловіка, ріка, що википає, і джерело життя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Słowa z ust rozumnego męża są jak głębokie wody; to potok, który się rozlewa, źródł mądrości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Słowa ust człowieka to głębokie wody. Zdrój mądrości to tryskający potok.

¹⁾ <x>240 20:5</x>